

Advarsler

- Anvend udelukkende dette apparat i henhold til anvisningerne i denne håndbog. Formålet med denne brugsanvisning er ikke at redegøre for samtlige omstændigheder og situationer, der kan forekomme. Man skal altid anvende sund fornuft og udvise forsigtighed, når man installerer, anvender og vedligeholder husholdningsmaskiner.
- Dette apparat er beregnet til klimatisering af boliglokaler og må ikke anvendes til andre formål.
- Det er farligt at modificere eller ændre apparatets egenskaber på nogen måde.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med de nationale standarder vedrørende elektriske anlæg.
- Ved eventuelle reparationer bør man udelukkende henvende sig til de tekniske assistencecentre, som er autoriserede af konstruktøren. Reparationer, som er udført af inkompetent personale, kan være farlige.
- Dette apparat må kun bruges af voksne personer. Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden. Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat skal forbindes til et effektivt jordforbindelsesanlæg. Lad det elektriske anlæg kontrollere af en faglært elektriker.
- Undgå at anvende forlængerledninger til el-forsyningskablet.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten inden påbegyndelse af enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb.
- Træk aldrig i elforsyningskablet for at flytte apparatet.
- Apparatet må ikke installeres i lokaler, hvor luften kan indeholde gas, olie, svovl eller i nærheden af varmekilder.
- Hold apparatet i en afstand af mindst 50 cm fra brandbare væsker (sprit o.l.) og trykbeholdere (spraydåser o.l.).
- Anbring aldrig tunge eller varme genstande ovenpå apparatet.
- Rens luftfiltret mindst én gang om ugen.
- Undgå at anvende varmeapparater i nærheden af klimaanlægget.
- Under transporten skal apparatet placeres lodret eller lægges ned på den ene side. Inden apparatet transporteres, skal det tømmes helt for vand. Vent mindst 1 time efter en transport af apparatet, inden det tændes.
- Apparatet må ikke dækkes til med plastikposer, når det henstilles.
- Materialerne, som er anvendt i emballagen, kan genbruges. Det anbefales derfor at anvende de dertil beregnede affaldscontainere til bortskaffelse af genbrugsmaterialer.
- Ved afslutningen af klimaanlæggets levetid, bør det afleveres til et særligt indsamlingssenter.
- Defekte forsyningskabler skal udskiftes af fabrikanten eller dennes tekniske assistance for at forebygge enhver risiko.

SPECIFIKKE ADVARSLER FOR APPARATER MED KØLEGAS R410A*

R410 A er en kølegas der overholder det EF's miljøreglement. Pas på ikke at perforere apparatets køleanlæg.

MILJØ-INFO Denne enhed indeholder flourerede drivhusgasser, der er omfattet af Kyoto-protokollen. Vedligehold og bortskaffelse skal foretages af en kvalificeret fagmand (R410A, GWP = 1975).

* *Kontroller på apparatets dataskilt, hvilken type kølegas der anvendes i dit apparat.*

Forberedelse til brug

BESKRIVELSE

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Lufttilførselsrist | 11 | Murflange |
| 2 | Betjeningspanel | 12 | Luftudledningsrør |
| 3 | Håndgreb | 13 | Røradapter (2 stk.) |
| 4 | Hjul | 14 | Tilbehør til vægmontering |
| 5 | Filter | 15 | Rist til tværbjælke |
| 6 | Luftudsugningsrist fordampner | 16 | Dæksel til hul i tværbjælke |
| 7 | Fastgøringshul til luftudledningsrør | 17 | Tværbjælke |
| 8 | Luftudsugningsrist kondensator | 18 | Skruer |
| 9 | Elledning | 19 | Munding til vindue |
| 10 | Udløbshuldæksel | 20 | Fjernbetjening |

TILSLUTNING TIL EL-NETTET

Inden stikket forbindes til stikkontakten, er det nødvendigt at undersøge:

- at netspændingen svarer til værdien der er angivet på apparatets dataskilt, der er anbragt på bagsiden af apparatet;
- at stikkontakten og elforsyningslinien er korrekt dimensionerede i forhold til den påkrævede belastning;
- at stikkontakten er af en type, som egner sig til stikket, ellers bør man lade stikket udskifte;
- om stikkontakten er forbundet med et effektivt jordforbindelsesanlæg. **Konstruktøren fralægger sig ethvert ansvar, i tilfælde af at denne ulykkesforebyggende regel ikke overholdes.**

Elledningen må udelukkende udskiftes af en faglært tekniker.

I det nedenstående findes alle de nødvendige anvisninger til at gøre klimaanlægget klart til brug. **Hver gang apparatet tages i brug, skal man sørge for, at der ikke er nogen hindringer for luftindsugning og -indstrømningen.**

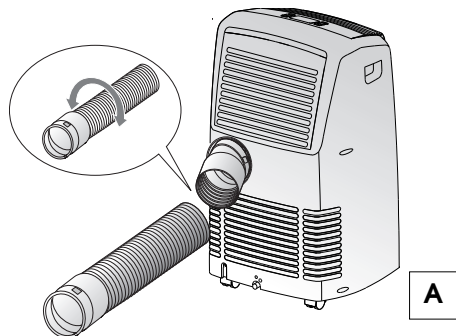
KLIMATISERING UDEN INSTALLATION

Efter nogle få enkle handlinger vil klimaanlægget sørge for behagelige omgivelssesforhold:

- Skru en røradapter [13] på den ene ende af

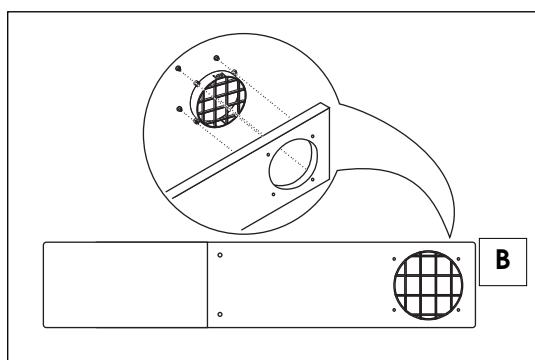
luftudledningsrøret [12].

- Sæt den anden adapter [13] i det dertil beregnede fastgøringshul til luftudledningsrør [7] som er anbragt på bagsiden af apparatet. (se fig. A).
- Skru rørets ende uden adapter på den adapter, der tidligere blev sat på apparatet (se fig. A).



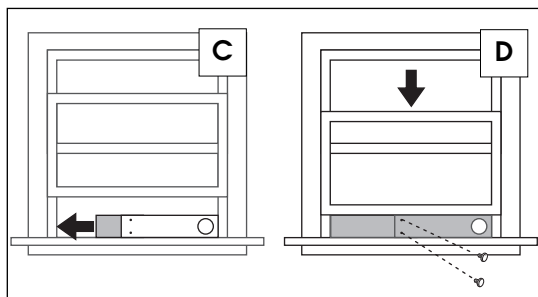
Spjældvindue

- Sæt risten til tværbjælke [15] på tværbjælken [17] og fastgør den med de 4 medleverede skruer [18] (fig. B).

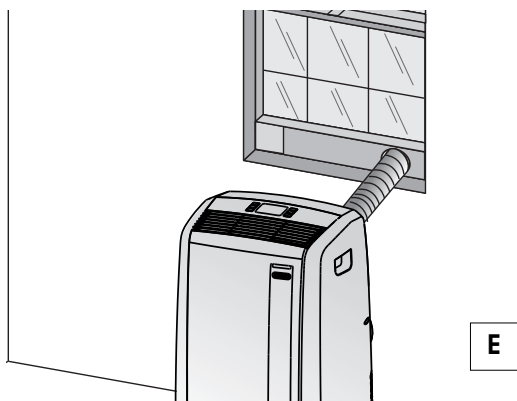


- Åbn vinduet.
- Anbring tværbjælken [17] i vinduet, og forlæng den, så den dækker hele vinduets bredde (fig. C).
- Når tværbjælken er forlænget, kan den skrues fast med de to medleverede skruer.
- Sænk vinduet (fig. D).

Forberedelse til brug

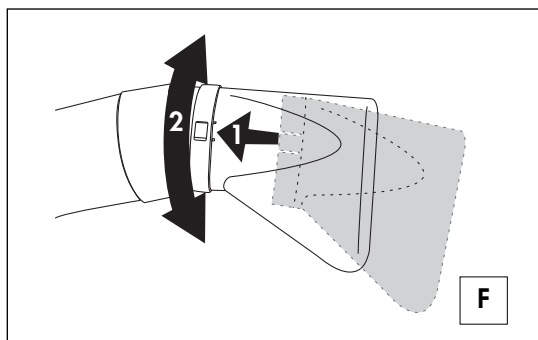


- Placér klimateenheten i nærheden af vinduet. Sæt det samlede luftudledningsrør **12** i risten på tværbjælken **17** (fig. E). Sørg for, at luftudledningsrøret ikke er spærret.
- Når apparatet ikke anvendes, kan hullet i tværbjælken lukkes med det medleverede dæksel **16**.

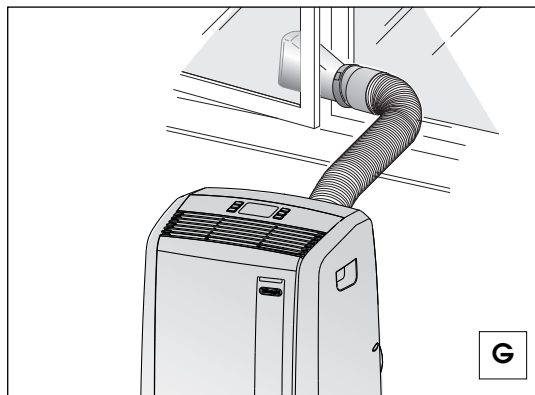


Vindue med dobbelt fag

- Sæt munden til vinduet **19** på det samlede luftudledningsrør **12** som vist på (fig. F).



- Åbn vinduet eller døren en lille smule og placér munden **19** som vist på figur G.

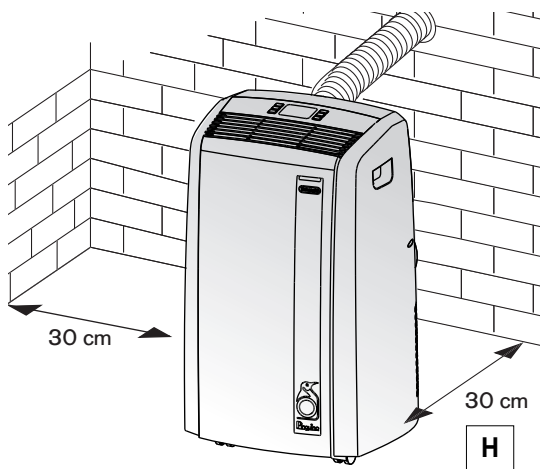


Luftrøret skal være så kort som muligt, undgå ligeledes kurver, så der ikke forekommer indsnævring på røret.

Forberedelse til brug

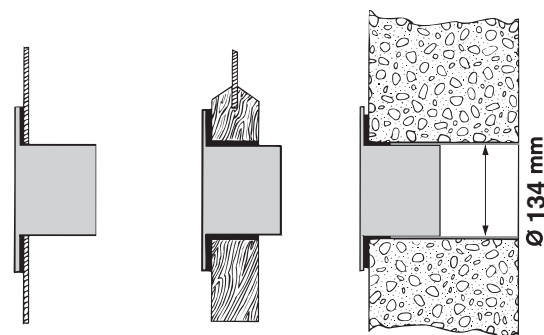
KLIMATISERING MED INSTALLATION

Hvis man ønsker det, kan klimaanlægget også installeres halvpermanent (Fig. H).



I dette tilfælde vil det være nødvendigt at:

- Lave et hul (Ø134mm) i en mur der fører ud i fri luft eller gennem ruden i et vindue. Overhold højdeintervallet og hullets størrelse, som vist på figur I.



i ruden i et vindue

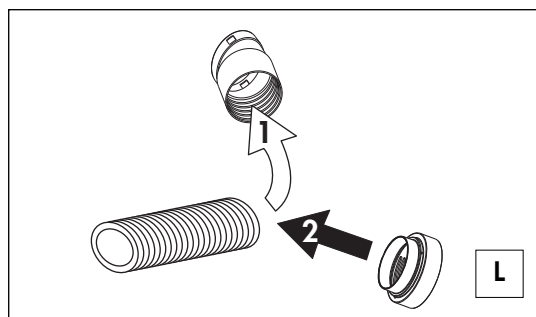
i træsoklen i en altan-/havedør

i muren: Det anbefales at isolere stedet i muren med et passende isoleringsmateriale.

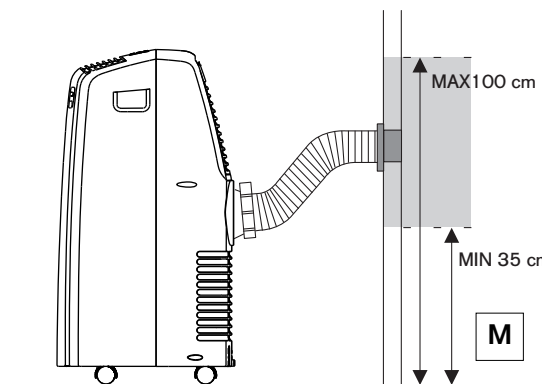
I

Luftløret skal være så kort som muligt, undgå ligeledes kurver, så der ikke forekommer indsnævring på løret.

- Sæt flangen [11] der følger med som tilbehør, på hullet.
- Sæt den anden adapter [13] i det dertil beregnede fastgøringshul til luftudledningsrør [7] som er anbragt på bagsiden af apparatet. (se fig. A).
- Skru tilbehøret til vægmontering [14] på luftudledningsrøret [12] eller fjern om nødvendigt adapteren [13] fra luftudledningsrøret [12] ved at skru den løs og erstatte den med afslutningen til vægmontering [14] (fig. L).



- Sæt rørets ende [12] på flangen [11] som vist på fig. M.



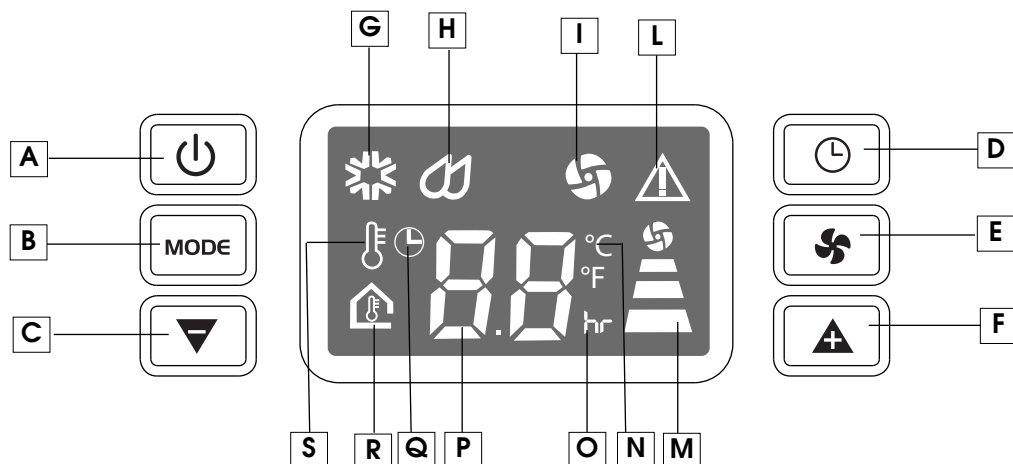
Hver eneste gang røret [12] ikke er påsat, kan hullet lukkes til ved hjælp af flangedækslet [11].

BEMÆRKNING

Hvis der udføres en halvpermanent installation, anbefales det at lade en dør stå på klem (også blot 1 cm) for at sikre korrekt udluftning i rummet.

Betjeningspanel

BETJENINGSPANELET



BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET

- A ON/OFF tast** (tændt/slukket)
- B Funktionsvælger tast MODE**
Klimatisering, affugtning, ventilering
- C Tast til formindskelse af programmeret temperatur/funktionstid**
- D Timer tast**
- E Tast til valg af ventilationshastighed (MAX/MED/MIN)**
- F Tast til forøgelse af programmeret temperatur/funktionstid**
- G Klimatiseringssymbol**
- H Affugtningssymbol**
- I Ventilationssymbol**
- L Alarmsymbol**
- M Indikator for ventilatorhastighed**
- N Indikator for valg af temperaturskala**
- O Indikator for timers klokkeslet**
- P Indstillede temperaturværdier, omgivende lufttemperatur og programmeret funktions-/slukningstid**
- Q Timersymbol**
- R Symbol for omgivende lufttemperatur**
- S Symbol for indstillet temperatur**

DA

✓ Klima anlægget må under ingen omstændigheder slukkes ved at trække stikket ud af stikkontakten, tryk derimod på tasten , og vent et par minutter med at trække stikket ud: Kun på denne måde kan apparatet foretage funktionskontrollerne.

Funktion

TÆNDING AF APPARATET

Sæt stikket i stikkontakten.

På displayet vises der to streger for at gøre opmærksom på, at apparatet står på Stand-by.

Tryk nu på tasten  (A).

Ved første tænding starter apparatet på klimatisering, displayet viser den omgivende lufttemperatur, og ventilationshastigheden er minimum. Ved næste tænding aktiveres klimaanlægget med den sidste funktion, der blev indstillet, før det blev slukket.

Tryk på tasten **MODE** (B), indtil symbolet for den ønskede funktion tændes, dvs.:



Symbol for klimatisering o (G)



Symbol for affugtning (H)



Symbol for ventilering (I)



KLIMATISERINGSMODUS

Denne funktion er ideel i den varme og fugtige periode, hvor det er nødvendigt at afkøle og affugte omgivelserne.

For at indstille denne funktion korrekt:

- Tryk flere gange på tasten MODE, indtil symbolet for klimatisering fremkommer, på displayet vises den omgivende lufttemperatur.
- Vælg den temperatur, du ønsker at opnå, ved at trykke på tasten  (F) eller på tasten  (C), indtil den ønskede temperatur vises.

Mens indstillingen foretages, blinker temperaturværdien.

10 sekunder efter indstillingen begynder displayet at vise den omgivende lufttemperatur igen.

- Vælg den ønskede ventilationshastighed ved at trykke på tasten .

Der findes 3 hastigheder:



Maksimal hastighed: For at nå op på den ønskede temperatur hurtigst muligt



Middelhastighed: Hvis man ønsker at holde støjniveauet lavt, men alligevel opnå et behageligt klima.



Minimal hastighed: Når man ønsker lavest muligt støjniveau.

Den ideelle temperatur i omgivelserne om sommeren ligger mellem 24 og 27°C. Det frarådes dog at indstille en temperatur, der er meget lavere end temperaturen udendørs.



Funktion

AFFUGTNINGSMODUS

Denne funktion er ideel til at formindske fugtigheden i omgivelserne (overgangssæson, fugtige rum, regnfulde perioder o.l.). Når apparatet står på affugtning, skal det indstilles på samme måde som ved klimatisering, det vil sige at luftudledningsrøret skal være sat på apparatet, så den fugtige luft kan ledes ud i de frie omgivelser.

For at indstille denne funktion korrekt:

- Tryk gentagne gange på tasten **MODE**, indtil symbolet for affugtning vises.

BEMÆRK: Ved affugtning med en omgivende lufttemperatur på over 25°C kan ventilationshastigheden indstilles, mens det ved temperaturer på under 25°C ikke er muligt at vælge ventilationshastigheden, som apparatet automatisk indstiller til "minimum".



VENTILATIONSMODUS

Når denne funktion er i brug, er det ikke nødvendigt at sætte luftudledningsrøret på apparatet.

For at indstille denne funktion korrekt:

- Tryk gentagne gange på tasten **MODE**, indtil symbolet for ventilation  vises.
- Vælg den ønskede ventilationshastighed ved at trykke på tasten .

Der findes 3 hastigheder:



Maksimal hastighed: for at opnå den maksimale ventilationsstyrke.



Middelhastighed: Hvis man ønsker at holde støjniveauet lavt, men alligevel en god ventilationsevne.



Minimal hastighed: Når man ønsker lavest muligt støjniveau.



Bemærk: Måleenheden for den viste temperatur ændres ved at trykke samtidigt på tasterne  og  i 3 sekunder.



DA

Programmering af timeren

PROGRAMMERING AF TIMER

Timeren giver mulighed for at tidsindstille tændingen og slukningen af apparatet, på denne måde undgås strømspild, og funktionsperioderne optimeres.

Programmering af tidsindstillet tænding

- Sæt stikket i stikkontakten, apparatet går automatisk over til positionen STAND-BY.
- Tryk på Timer tasten (D): Timersymbolet (Q) tændes.
- Indstil hvor mange timer, der skal gå, før apparatet skal begynde at fungere, med tasterne ▲ (F) eller ▼ (C). Disse taster forøger eller formindsker med én time ad gangen.

Det er muligt at indstille en tænding af apparatet indenfor de næste 24 timer.

5 sekunder efter indstillingen af timeren formindskes displayets lysstyrke, og indstillingen gemmes.

Bemærk: Når programmeringen er foretaget, er det muligt at ændre ventilatorens funktionsmodus og hastighed.

Programmeringen slettes ved igen at trykke på Timer tasten (D). Hvis der trykkes på tasten ON/OFF (A), annulleres timerens programmering, og klimaanlægget tændes straks i den valgte modus.

Programmering af tidsindstillet slukning

- Det er muligt at programmere tidsindstillet slukning fra en hvilken som helst af funktionerne "klimatisering/ventilering/affugtning".
- Tryk på Timer tasten (D): Symbolet for timer i funktion (Q) tændes.
- Indstil hvor mange timer, der skal gå, før apparatet skal holde op med at fungere, med tasterne ▲ (F) eller ▼ (C).

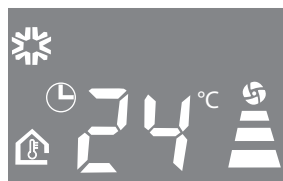
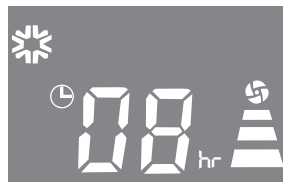
Disse taster forøger eller formindsker med én time ad gangen. Det er muligt at indstille en slukning af apparatet indenfor de næste 24 timer.

5 sekunder efter indstillingen af timeren viser displayet funktionsmodusen, og timersymbolet bliver ved med at lyse.

På det forudbestemte tidspunkt slukker klimaanlægget og går over på Stand-by.

Programmeringen slettes ved igen at trykke på Timer tasten (D), timersymbolet slukkes igen.

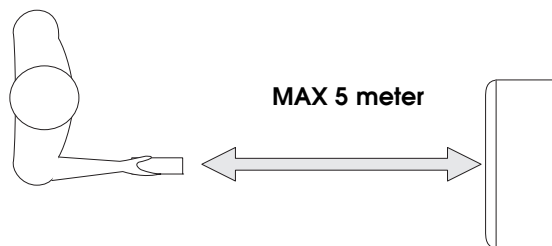
Bemærk: Når programmeringen er foretaget, er det muligt at ændre ventilatorens funktionsmodus og hastighed.



Funktion med fjernbetjening

MODELLER MED FJERNBETJENING

- Vend fjernbetjeningen, så den peger mod modtageren på klimaanlægget. Den maksimale afstand mellem apparat og fjernbetjening er 5 meter (uden forhindringer mellem fjernbetjening og modtager).
- Fjernbetjeningen skal håndteres **meget forsigtigt og med omtanke**: Pas på ikke at tabe den, udsæt den ikke for direkte sollys, og efterlad den ikke i nærheden af varmekilder.

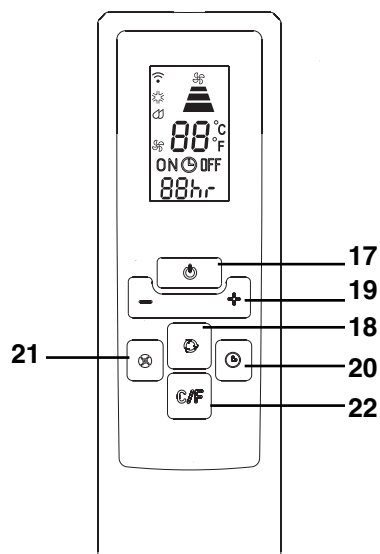


BESKRIVELSE AF FJERNBETJENINGEN

- 17) "ON/OFF" knap
- 18) "MODE" knap
- 19) Knap til formindskelse af programmeret temperatur/funktion
- 20) "TIMER" knap
- 21) Knap til valg af ventilationshastighed (MAX/MED/MIN)
- 22) Omstillingsknap °F/°C

Udskiftning af batterier

- Fjern dækslet på bagsiden af fjernbetjeningen;
- Udskift de opbrugte batterier med to LR03 "AAA" 1,5V batterier (batterierne sættes i som vist inde i fjernbetjeningens batterirum);
- Sæt dækslet på igen.



Både i tilfælde af udskiftning eller hvis fjernbetjeningen bortskaffes, skal batterierne fjernes og elimineres ifølge de gældende regler, da de er skadelige for miljøet.

Undlad at blande alkaline, standard- (zink-kulstof) eller opladelige batterier (nikkel-cadmium). Batterierne må ikke kastes ind i ild, da de ellers kan eksplodere eller der kan sive farlige væsker ud.

TÆNDING AF APPARATET

Sæt stikket i stikkontakten.

Tryk på fjernbetjeningens **ON/OFF** knap (17). (ved tænding starter klimaanlægget altid i den sidste funktion, der var indstillet inden sidste slukning).

Tryk på **MODE** knappen (18) for at vælge den ønskede funktion:

KLIMATISERING (COOLING)

AFFUGTNING (DEUMIDIFYING)

KUN VENTILATION (FAN ONLY)

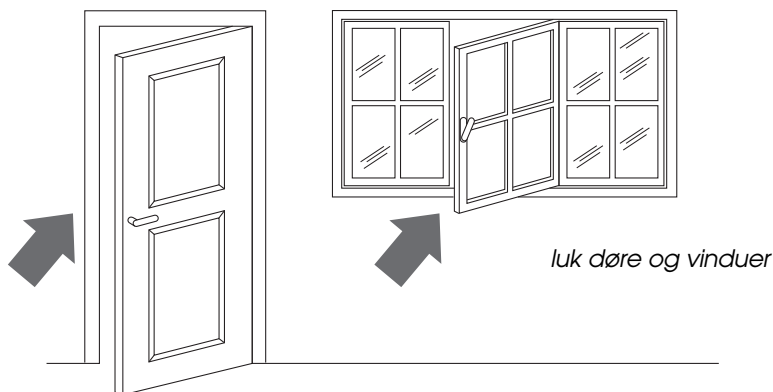
På betjeningspanelet tændes kontrollampen for den valgte funktion.

Hvad angår indstilling af programmering af timer for klimatisering/affugtning/kun ventilation, henvises til anvisningerne i afsnittene på side 204-205.

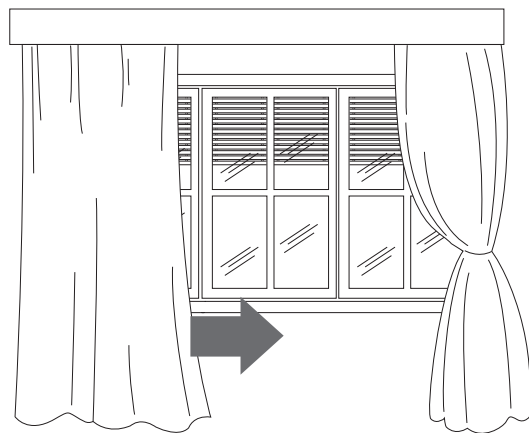
Gode råd

Visse anvisninger skal overholdes for at udnytte klimaanlægget så effektivt som muligt:

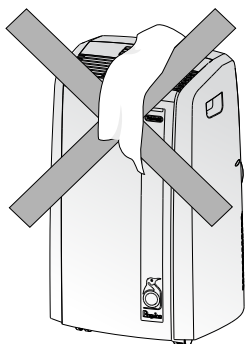
- luk døre og vinduer til rummet, som skal afkøles. Den eneste undtagelse er i tilfælde af installation gennem et hul i væggen. I dette tilfælde er det tilrådeligt at lade en dør eller et vindue stå på klem, således at den korrekte udluftning opretholdes.
- Anvend aldrig apparatet i rum, hvor der er en høj fugtighedsgrad (f.eks. vaskerum).
- Anvend aldrig apparatet udendørs.



- Beskyt rummet mod direkte sollys ved at trække gardinerne for og/eller rulle persiennerne delvist ned, således at der opnås en yderst økonomisk drift;
- Anbring aldrig genstande på klimaanlægget;
- Sørg for, at der ikke forekommer hindringer ved luftudsugningen **6** og -indstrømningen **1**;
- Sørg for, at rummet ikke indeholder fungerende varmekilder.



rul persiennerne ned, eller træk gardinerne for



tildæk aldrig

- Kontrollér, om klimaanlægget står på et "plant" gulv.

Rengøring

Før der foretages nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, slukkes der for apparatet ved at trykke på tasten ON/OFF (A), på modellerne med fjernbetjening trykkes der på knappen ON/OFF **17**, og derefter tages stikket altid ud af stikkontakten.

RENGØRING AF YDERBEKLÆDNINGEN

Det anbefales at rengøre apparatet med en let fugtig klud og at tørre efter med en tør klud. Af sikkerhedsårsager må klimaanlægget ikke vaskes med vand.

Forholdsregler

Der må under ingen omstændigheder anvendes benzin, sprit eller opløsningsmidler til rengøringen. Der må under ingen omstændigheder sprøjtes insektdræbere eller lignende midler på.

RENGØRING AF LUFTFILTRENE

Støvfiltret bør renses hver uge for at sikre, at klimaanlæggets funktionsdygtighed opretholdes.

Filtret sidder samme sted som luftudsugningsristen, og risten er på samme tid fastgøringssted for selve filteret.

Ved rengøring af filteret er det derfor nød-

vendigt at tage filteret ud som vist på figur N. Anvend en støvsuger til at fjerne støvet fra filteret. Hvis filtret er meget snavset, skal det sættes ned i lunkent vand og skylles flere gange. Vandets temperatur skal holdes på under 40°C.

Lad filteret tørre efter vask.

Filteret sættes ind igen på dets oprindelige plads.

EFTERSYN VED SÆSONENS START

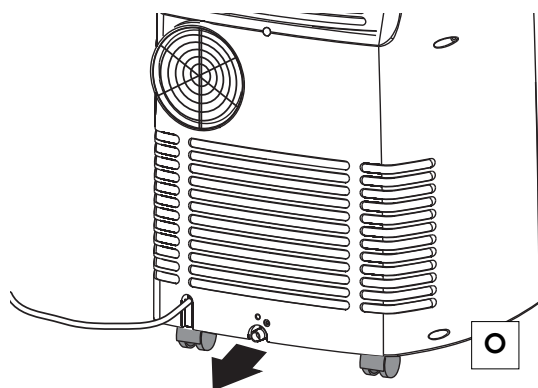
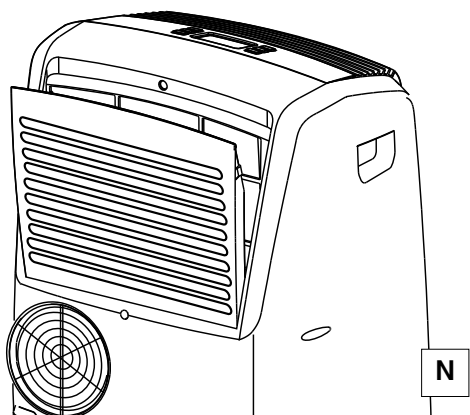
Undersøg om elledningen og stikkontakten er i perfekt stand samt om jordforbindelse-s anlægget fungerer ordentligt.

Overhold omhyggeligt installationsnormerne.

FORANSTALTNINGER VED SLUTNINGEN AF SÆSONEN

For at tømme det interne kredsløb helt for vand, fjernes proppen. Lad alt det resterende vand løbe ud i et kar (figur O). Når kredsen er helt tømt, skal proppen sættes på igen.

Rens filteret og lad det tørre helt, inden det sættes på igen.



DA

Hvis der opstår problemer...

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Klimaanlægget vil ikke tænde	- der mangler strøm - stikket er ikke sat i - Sikkerhedsanordningen er udløst	- vent - sæt stikket i - Kontakt dit servicecenter for assistance
Klimaanlægget fungerer kun i kort tid ad gangen	- der er en indsnævring på luftudledningsrøret - luftudledningsrøret er tilstoppet - der er folder på luftudledningsrøret	- placér udledningsrøret rigtigt - kontrollér, om noget hindrer luftudledningen - fjern folderne
Klimaanlægget fungerer, men rummet afkøles ikke	- et vindue står åbent - i rummet er der en fungerende varmekilde (brænder, lampe eller lignende) - luftudledningsrøret er gledet ud af sædet - luftfilteret er tilstoppet - klimaanlæggets ydeevne er ikke egnet til rummets forhold eller areal	- luk vinduet - fjern varmekilden - sæt røret i sædet - rens filteret eller udskift det
Underlig lugt i værelset	luftfilteret er tilstoppet	rens filteret eller udskift det
Klimaanlægget fungerer ikke i cirka 3 minutter, efter at det er genstartet	Maskinens sikkerhedsanordning er blevet udløst	vent til der er gået 3 minutter.
Kontrollampen (ALARM) L tændes	Karret inde i apparatet er fuldt	Tøm karret (se afsnittet Foranstaltninger ved slutningen af sæsonen på side 209).

SELVDIAGNOSTICERING

Apparatet er forsynet med et selvdiagnosticeringssystem, der er i stand til at påvise nogle funktionsforstyrrelser. Fejlmeddelelserne vises på apparatets display.

HVIS DISPLAYET VISER...  "Low Temperature" (lav temperatur) ...BETYDER: Den omgivende lufttemperatur er for lav	HVIS DISPLAYET VISER...  "High Temperature" (høj temperatur) ...BETYDER: Den omgivende lufttemperatur er for høj	HVIS DISPLAYET VISER...  "Probe Failure" (sonde beskadiget) ...BETYDER: Ret henvendelse til det nærmeste servicecenter.
---	--	--

Garanti/Tekniske egenskaber

GARANTI OG TEKNISK ASSISTANCE

Betingelserne for garantien og teknisk assistance er beskrevet i den dokumentation, der leveres sammen med apparatet.

TEKNISKE EGENSKABER

Netspænding	Se dataskiltet
Maksimalt elforbrug ved klimatisering	"
Kølemiddel	"
Køleeffekt	"

FUNKTIONSBETINGELSER

Temperatur i rummet under afkøling
21 - 35°C.

Kølemidlet må udelukkende transporteres, påfyldes, renses, samles og bortskaffes af tekniske assistancecentre, som er autoriserede af fabrikanten.

Apparatet må udelukkende skrøttes og bortskaffes af faglært personale, der er autoriseret af fabrikanten.

Vigtig information angående bortskaffelse af produktet i overensstemmelse med EF Direktiv 2002/96/CE.



Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af upassende bortskaffelse og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

DA